

**UCHWAŁA NR ...../...../2016  
RADY POWIATU SŁUPSKIEGO  
z dnia ..... 2016 roku**

PROJEKT  
**OPINIA**  
*Uchwała* pod wzglę-  
dem formalno-prawnym nie budzi  
zastrzeżeń.  
Słupsk, dnia *13.1.2016*  
*Jedelewski*  
Rada Prawny

**w sprawie nawiązania partnerskiej współpracy pomiędzy Powiatem Słupskim  
a Państwową Administracją Rejonu Rożyszcze i Rejonową Radą Rejonu  
Rożyszcze w obwodzie wołyńskim na Ukrainie**

Na podstawie art. 12 pkt 4 i 9a ustawy z dnia 5 czerwca 1998 r. o samorządzie powiatowym  
(t.j. Dz. U. z 2015 r. poz. 1445 z późn. zm.)

**Rada Powiatu Słupskiego  
uchwala, co następuje:**

**§1**

Postanawia się nawiązać partnerską współpracę pomiędzy Powiatem Słupskim a Państwową Administracją Rejonu Rożyszcze i Rejonową Radą Rejonu Rożyszcze w obwodzie wołyńskim na Ukrainie.

**§2**

Szczegółowe warunki współpracy określa Umowa o partnerskiej współpracy pomiędzy Państwową Administracją Rejonu Rożyszcze i Rejonową Radą Rejonu Rożyszcze w obwodzie wołyńskim na Ukrainie a Powiatem Słupskim.

**§3**

Wykonanie uchwały powierza się Zarządowi Powiatu.

**§4**

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

## UZASADNIENIE

### **do projektu uchwały Rady Powiatu Słupskiego w sprawie nawiązania partnerskiej współpracy pomiędzy Powiatem Słupskim a państwową administracją Rejonu Rożyszcze i Rejonową Radą Rejonu Rożyszcze w obwodzie wołyńskim na Ukrainie**

W dniu 1 września 2015 roku Powiat Słupski otrzymał od Państwowej Administracji Rejonu Rożyszcze w obwodzie wołyńskim na Ukrainie pisemną deklarację chęci nawiązania współpracy partnerskiej.

Władze Rejonu Rożyszcze i Powiatu Słupskiego zgodnie uważają, iż nawiązanie współpracy jest niezbędne, szczególnie w obliczu zachodzących zmian na Ukrainie.

Obecna sytuacja na Ukrainie stwarza nowe wyzwania na płaszczyźnie współpracy międzynarodowej, która będzie doskonałą okazją do wymiany doświadczeń ww. samorządów w określonych umową obszarach:

- współorganizacja i uczestnictwo w działaniach społecznych, edukacyjnych, sportowych i biznesowych,
- wymiana dzieci i młodzieży, przedstawicieli organizacji społecznych, grup zawodowych, zespołów twórczych,
- wymiana informacji, w szczególności na temat działalności władz lokalnych, edukacji, kultury, sportu, bezpieczeństwa socjalnego,
- wymiana doświadczeń w kontaktach z mieszkańcami oraz w zakresie rozwoju gospodarczego i rolnictwa,
- tworzenie, zarządzanie i monitorowanie programów i projektów inwestycyjnych, przyciąganie inwestycji, w tym w zakresie partnerstwa publiczno-prawnego.

g. m. p. SŁUPSKY  
Urząd Powiatowy  
ul. Wolności 10  
15-000 SŁUPSK

## Umowa o partnerskiej współpracy

Umowa o partnerskiej współpracy pomiędzy państwową administracją rejonu Rożyszcze, rejonową radą rejonu Rożyszcze w obwodzie wołyńskim (Ukraina) a powiatem słupskim w województwie pomorskim (Polska).

Rejonowa państwowa administracja rejonu Rożyszcze reprezentowana jest przez Innę Hayvoronską – szefa rejonowej administracji, a rejonowa rada rejonu Rożyszcze reprezentowana jest przez osobę Andrija Ewgenowicz Muzyka – szefa rejonowej rady.

Powiat słupski reprezentowany jest przez osobę Zdzisława Kołodziejskiego-Starostę Słupskiego(dalej – Strony)

Pragnąc stworzyć warunki dla lepszego zrozumienia życia codziennego, wymiany doświadczeń i realizacji wspólnych projektów mających na celu przyczynienie się do powstania długoterminowych relacji, zachowanie i rozwój tradycji lokalnych i krajowych, ułatwienie wymiany doświadczeń pomiędzy społecznościami Ukrainy i Polski uzgodniły, co następuje:

### Artykuł 1

Strony będą współpracować w zakresie wymiany doświadczeń w następujących obszarach:

- 1) współorganizowanie i uczestnictwo w działaniach społecznych, edukacyjnych, sportowych i biznesowych;
- 2) ułatwienie spotkań dla dzieci i młodzieży, przedstawicieli organizacji społecznych, grup zawodowych, zespołów twórczych;
- 3) wymiany informacji, w szczególności na temat działalności władz lokalnych, edukacji, kultury, sportu, bezpieczeństwa socjalnego; wymiany doświadczeń w kontaktach z mieszkańcami, rozwoju gospodarczego i rolnictwa;
- 4) tworzenie, zarządzanie i monitorowanie programów i projektów inwestycyjnych, przyciąganie inwestycji, w tym w zakresie partnerstwa publiczno-prywatnego.

### Artykuł 2

Współpraca, o której mowa w Artykule 1 niniejszej umowy przebiegać będzie na podstawie bezpośrednich kontaktów między Stronami.

Strony mają na celu wspieranie współpracy między szkołami, organizacjami, stowarzyszeniami, klubami na obszarze rejonu Rożyszcze, w regionie wołyńskim na Ukrainie oraz powiatu słupskiego w Polsce.

### Artykuł 3

Strony ustanawiają dwustronny Zespół Współpracy. Zadaniem Zespołu Współpracy jest koordynowanie wspólnych działań w obszarach, o których mowa w Artykule 1 niniejszej umowy. Zespół składa się z dwóch przedstawicieli każdej ze stron. Strony będą analizować problemy szczegółowo i uzgadniać warunki realizacji wspólnych spotkań i projektów

Spotkania Zespołu Współpracy odbywają się co najmniej raz w roku, na przemian u każdej ze Stron.

#### Артыкул 4

Współpraca przebiega zgodnie z obowiązującym prawodawstwem państwowym Stron.

#### Артыкул 5

1) koszty związane z oddelegowaniem przedstawicieli Stron, pokrywa Strona, która kieruje, a koszty związane z pobytem i organizacją spotkań finansuje Strona, która zaprasza osoby.

2) Zasady i metody finansowania w poszczególnych dziedzinach współpracy uzgodnione będą w każdym przypadku indywidualnie i mogą być przedmiotem odrębnych umów.

#### Артыкул 6

1) Osobami do kontaktu i spraw dotyczących współpracy ze strony rejonu rożyszczeńskiego są:

1. Inna Hayvoronska – szef rejonowej administracji
2. Andrij Ewgenowicz Muzyka – szef rejonowej rady

2) Osobami do kontaktu i spraw dotyczących współpracy od strony powiatu słupskiego są:

1. Zdzisław Kołodziejcki – Starosta Słupski

#### Артыкул 7

Umowa wchodzi w życie po podpisaniu przez każdą ze Stron i może zostać zmieniona za zgodą każdej ze Stron w formie pisemnej.

Sporządzono w \_\_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ roku, w trzech jednobrzmiących egzemplarzach, każdy w językach ukraińskim i polskim, przy zachowaniu ich jednakowej mocy prawnej.

**За Рожищенську районну  
державну адміністрацію:**

Гайворонська Інна Михайлівна

Голова Рожищенської районної  
державної адміністрації

**За Рожищенську районну  
раду:**

Музыка Андрій Євгенович

Голова Рожищенської районної  
ради

**За Слупський повіт:**

Здіслав Колодзейскі

Староста Слупський

